

# Translating Europe

## Workshops 2024

### JERONÝMOVY DNY

Pořádá Evropská komise a Jednota tlumočnicků a překladatelů ve spolupráci s Asociací konferenčních tlumočnicků ASKOT, Českou komorou tlumočnicků znakového jazyka (ČKTZJ), Komorou soudních tlumočnicků a soudních překladatelů ČR (KST ČR), Obcí překladatelů (OP) a Ústavem translologie Filozofické fakulty Univerzity Karlovy (ÚTRL FF UK).

#### **14:00 ÚVODNÍ SLOVO\***

**Edita Jiráková**, předsedkyně výkonného výboru JTP  
**Martin Stašek**, Generální ředitelství pro překlady, Evropská komise

#### **14:05 STAV PŘEKladu V NĚMECKU \*\***

Prezentace s diskusí o stavu odvětví překlady ve Spolkové republice Německo  
**Cornelia Rösel**, místopředsedkyně Bundesverband der Dolmetscher und Übersetzer e. V. (BDÜ, Spolkový svaz tlumočnicků a překladatelů)

#### **15:00 VYJEDNÁVÁNÍ S KLIENTEM\***

Prezentace o klíčových předpokladech úspěšného vyjednávání

**Ludvík Bohman**, ředitel, Intergram

#### **16:00 PŘESTÁVKA (20 MIN)**



**16:20 ZKUŠENOSTI S LOKALIZACÍ PORTÁLU  
EUROPA.EU**

Michal Marek, Generální ředitelství pro překlad (DGT), Evropská komise

**17:00 AI PRO PŘEKLADATELE**

Tomáš Svoboda, ředitel, Ústav translatologie, Filozofická fakulta Univerzity Karlovy

**17:40 PŘEDSUDEČNOST VE STROJOVÉM (AI)  
PŘEKLADU**

Michal Měchura, jazykový technolog

**18:30 KONEC**

\* Simultánní tlumočení (CS-EN).

\*\* Simultánní tlumočení (DE-CS).

